

DE

Bedienungsanleitung

Handsender HS 5 BiSecur

EN

Operating instructions

Hand transmitter HS 5 BiSecur

FR

Instructions d'utilisation

Emetteur HS 5 BiSecur

NL

Bedieningshandleiding

Handzender HS 5 BiSecur

IT

Istruzioni d'uso

Telecomando HS 5 BiSecur

ES

Instrucciones de servicio

Emisor manual HS 5 BiSecur

PT

Instruções de funcionamento

Emissores portátil HS 5 BiSecur

DEUTSCH	3
ENGLISH	16
FRANÇAIS.....	27
NEDERLANDS.....	39
ITALIANO.....	50
ESPAÑOL.....	62
PORTUGUÊS.....	74

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	4
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
1.2	Sicherheitshinweise zum Einlernen und Betrieb	4
2	Lieferumfang.....	5
3	Produktbeschreibung (siehe Bild 1)	5
4	Inbetriebnahme	5
4.1	Batterie wechseln (siehe Bild 2)	6
5	Betrieb.....	6
6	Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes.....	7
6.1	Lernen eines Funkcodes (siehe Bild 3)	7
6.2	Mischbetrieb / BiSecur und Festcode 868 MHz.....	8
7	Abfrage der Torposition.....	8
7.1	Manuelle Abfrage der Torposition (siehe Bild 4).....	8
7.2	Automatische Rückmeldung der Torposition nach der manuellen Abfrage (siehe Bild 5).....	9
8	Geräte-Reset	9
8.1	Festcode 868 MHz einstellen.....	10
9	LED-Anzeige.....	10
10	Reinigung	12
11	Entsorgung	12
11.1	Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland	13
12	Technische Daten.....	14
13	EU-Konformitätserklärung.....	15

Diese Anleitung gliedert sich in einen Text- und Bildteil. Sie enthält wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere Sicherheits- und Warnhinweise.

- ▶ Lesen Sie die Anleitung sorgfältig.
- ▶ Bewahren Sie die Anleitung sicher auf.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

1 Sicherheitshinweise

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender HS 5 BiSecur ist ein unidirektionaler Sender für Antriebe und deren Zubehör. Er kann mit dem BiSecur-Funk sowie mit dem Festcode 868 MHz betrieben werden.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

1.2 Sicherheitshinweise zum Einlernen und Betrieb



WARNUNG

Verletzungsgefahr bei beabsichtigter oder unbeabsichtigter Tor- / Türbewegung

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Handsender nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- ▶ Bedienen Sie den Handsender generell mit Sichtkontakt zum Tor / zur Tür, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie die Tor- / Türöffnungen erst, wenn das Tor / die Tür in der Endlage Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tors / der Tür stehen.
- ▶ Beachten Sie, dass es durch versehentliche Tastenbetätigung am Handsender zu einer Tor- / Türfahrt kommen kann.
- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich von Tor / Tür befinden.

HINWEIS

- Wenn kein separater Zugang vorhanden ist, Änderungen oder Erweiterung von Funksystemen innerhalb des Gebäudes durchführen.
- Nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems muss eine Funktionsprüfung durchgeführt werden.
- Örtliche Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.

2 Lieferumfang

- Handsender HS 5 BiSecur
- 1 × 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03), Alkali-Mangan
- Batteriedeckel
- Bedienungsanleitung

**3 Produktbeschreibung
(siehe Bild 1)**

- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| ① LED, multicolor | ② Handsendertasten |
| ③ Abfragetaste
Torposition | ④ Batteriedeckel |
| ⑤ Batterie | |

4 Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Batterie ist der Handsender HS 5 BiSecur betriebsbereit. **(siehe Bild 1, ⑤).**

4.1 Batterie wechseln (siehe Bild 2)



WARNUNG

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

- ▶ Verwenden Sie *nur* diesen Batterietyp:
1 × 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03), Alkali-Mangan
- ▶ Entfernen Sie die Batterie, wenn der Handsender längere Zeit nicht benutzt wird.

Fachgerechte Entsorgung: siehe *Kapitel 11*

5 Betrieb

Jeder Handsendertaste ist ein Funkcode zugeordnet.

- ▶ Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode gesendet werden soll.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau.
 - Der Funkcode wird gesendet.

Lernverhalten vererbter Funkcodes

Wenn der Funkcode einer Handsendertaste zuvor von einem Handsender vererbt und zum ersten Mal verwendet wird, dann entsprechend dem Produkt so vorgehen:

Garagentor-Antrieb Serie 4, Garagen-Rolltor-Antrieb Serie 2, Empfänger ESE BS HCP

- ▶ Drücken und halten Sie die Handsendertaste so lange, bis die LED abwechselnd rot und blau blinkt und die gewünschte Funktion ausgeführt wird.

Alle weiteren Produkte

- ▶ Drücken Sie die Handsendertaste ein zweites Mal.

6 Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes



WARNUNG

Verletzungsgefahr bei beabsichtigter oder unbeabsichtigter Tor- / Türbewegung

► Siehe Warnhinweis *Kapitel 1.2*

6.1 Lernen eines Funkcodes (siehe Bild 3)

1. Halten Sie den Handsender **A**, der den Funkcode lernen soll, links neben den Handsender **B**.
2. Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender **B**, dessen Funkcode vererbt werden soll und **halten Sie diese gedrückt**.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau.
 - Der Handsender sendet den Funkcode.
3. Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender **A**, die den Funkcode lernen soll und **halten Sie diese gedrückt**.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Die LED blinkt langsam blau.
 - Wenn der Funkcode erkannt ist, blinkt die LED schnell blau.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die LED.
4. Lassen Sie beide Handsendertasten los.
Der Funkcode der Handsendertaste ist gelernt.

HINWEIS

Zum Vererben / Senden des Funkcodes sind 15 Sekunden Zeit. Wenn innerhalb dieser Zeit das Vererben / Senden nicht erfolgreich ist, den Vorgang wiederholen.

6.2 Mischbetrieb / BiSecur und Festcode 868 MHz

Bei eingestelltem BiSecur-Funk ist ein Mischbetrieb (BiSecur und Festcode 868 MHz) möglich. Der Handsender kann Funkcodes von älteren Handsendern (graue Handsender mit blauen Tasten oder Geräte-kennzeichnung HSD2-868) mit Festcode 868 MHz lernen.

7 Abfrage der Torposition

7.1 Manuelle Abfrage der Torposition (siehe Bild 4)

Mit diesem Handsender kann die aktuelle Torposition eines Tores abgefragt werden. Hierfür muss der Antrieb mit einem bidirektionalen Funkmodul ausgestattet und in Reichweite des Handsenders sein.

HINWEIS

Wird eine Handsendertaste gedrückt, mit der kein bidirektionales Funkmodul angesteuert wird, wird die Abfrage der Torposition abgebrochen.

1. Drücken Sie die Abfragetaste Torposition.
 - Die LED leuchtet 5 Sekunden orange.
2. Drücken Sie innerhalb dieser Zeit die Handsendertaste für die Toranlage, deren Position abgefragt werden soll.
 - Die LED blinkt bis zu 5 Sekunden langsam orange.
3. Je nach Position des Tores erfolgt eine entsprechende Rückmeldung.
 - 3.1 Die LED blinkt 4× schnell orange.
 - Der Antrieb ist außer Reichweite.
 - 3.2 Die LED blinkt 3 Sekunden schnell grün.
 - Position: Tor ist geschlossen.
 - 3.3 Die LED blinkt 3× langsam rot.
 - Position: Tor ist nicht geschlossen.

Eine neue Abfrage der Torposition ist erst möglich, nachdem die LED erloschen ist.

7.2 Automatische Rückmeldung der Torposition nach der manuellen Abfrage (siehe Bild 5)



VORSICHT

Verletzungsgefahr bei Torbewegung

- Siehe Warnhinweis *Kapitel 1.2*

Wird nach der manuellen Abfrage der Torposition die selbe Handsendertaste innerhalb von 5 Sekunden erneut gedrückt:

- Der Handsender gibt eine automatische Rückmeldung der Torposition, sobald das Tor eine Endlage erreicht hat.
1. Führen Sie eine manuelle Abfrage der Torposition durch, siehe Kap. 7.1.
 2. Drücken Sie **erneut** die Handsendertaste wie im Kap. 7.1, 2. Schritt beschrieben.
 - Der Funkcode wird gesendet; die LED leuchtet kurz orange.
 3. Die Position des Tores wird alle 5 Sekunden abgefragt; die LED leuchtet kurz orange.

HINWEIS

Durch das erneute Drücken der Handsendertaste wird eine Torfahrt ausgelöst, wenn das Tor steht.

4. Ist die Position des Antriebes bekannt, wird diese automatisch zurückgesendet.

8 Geräte-Reset

Jeder Handsendertaste wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

1. Öffnen Sie den Batteriedeckel.
2. Entnehmen Sie die Batterie für 10 Sekunden.
3. Drücken Sie eine Handsendertaste und halten Sie sie gedrückt.
4. Legen Sie die Batterie ein.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
5. Lassen Sie die Handsendertaste los.
Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.
6. Schließen Sie den Batteriedeckel.

HINWEIS

Wird die Handsendertaste vorzeitig losgelassen, wird kein neuer Funkcode zugeordnet.

8.1 Festcode 868 MHz einstellen

1. Führen Sie die Schritte 1 – 4 des Geräte-Resets durch.
2. Halten Sie die Handsendertaste weiterhin gedrückt.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam rot.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell rot.
 - Die LED leuchtet lange rot.
3. Lassen Sie die Handsendertaste los.
Der Festcode 868 MHz ist eingestellt.
4. Schließen Sie das Gehäuse.

HINWEIS

Wird die Handsendertaste vorzeitig losgelassen, bleibt der BiSecur-Funk eingestellt.

Weitere Informationen unter www.hoermann.com

9 LED-Anzeige

Blau (BU)

Zustand	Funktion
leuchtet 2 Sek.	ein Funkcode wird gesendet

blinkt langsam	Handsender befindet sich im Modus Lernen
blinkt schnell nach langsamem Blinken	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt
blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang	Geräte-Reset wird durchgeführt und abgeschlossen

Rot (RD)

Zustand	Funktion
blinkt 2 x, anschließend wird der Funk-Code noch gesendet	Batterie sollte in Kürze ersetzt werden
blinkt 2 x, anschließend wird der Funk-Code nicht mehr gesendet	Batterie muss umgehend ersetzt werden

Blau (BU) und Rot (RD)

Zustand	Funktion
abwechselndes Blinken	Handsender befindet sich im Modus Vererben / Senden

Orange (OG)

Zustand	Funktion
leuchtet 5 Sek.	die Abfrage der Torposition wurde aktiviert
blinkt 5 Sek. langsam	die Position wird abgefragt
blinkt 4x schnell	der Antrieb ist außer Reichweite

leuchtet kurz	die Position wird alle 5 Sek. abgefragt
---------------	---

Grün (GN)

Zustand	Funktion
blinkt 3 Sek. schnell	Position: Tor ist geschlossen

10 Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Handsenders durch falsche Reinigung

- ▶ Reinigen Sie den Handsender nur mit einem sauberem weichem Tuch.

HINWEIS

Regelmäßiger Gebrauch von Desinfektionsmitteln kann Schäden am Handsender verursachen.

11 Entsorgung



Verpackung sortenrein entsorgen.



Elektro- und Elektronik-Geräte müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.



Batterien getrennt entsorgen. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

11.1 Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland

Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Elektroaltgeräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Entsorgung zuzuführen sind.

Entsorgung

In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektroaltgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Elektroaltgerät entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Entsorgungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Soweit unsere Geräte Batterien oder Akkumulatoren enthalten, entnehmen Sie weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie sowie zu deren Entnahme, der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.



Das folgend dargestellte und auf Elektro- und Elektronikaltgeräten aufgebrachte Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

Rückgabe im Einzelhandel oder beim Entsorgungsträger

Elektrofachmärkte und Lebensmittelläden sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikgeräten verpflichtet. Stationäre Vertreiber müssen bei Verkauf eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Vertreiber müssen außerdem bis zu 3 kleine Elektroaltgeräte (≤ 25 cm) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

Daneben ist die Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.

Löschung personenbezogener Daten

Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

12 Technische Daten

Handsender HS 5 BiSecur

Modell	HS5-868-BS
Frequenz	868 MHz
Sendeleistung	max. 10 mW (EIRP)
Spannungsversorgung	1× 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03), Alkali-Mangan
zul. Umgebungstemperatur	-20 °C bis +50 °C
max. Luftfeuchtigkeit	93 % nicht kondensierend
Schutzart	IP 20
Abmessungen (B × H × T)	38 × 95 × 16 mm

13 EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, dass der Funkanlagentyp Handsender HS 5 BiSecur der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann der folgenden Internetadresse entnommen werden:



www.hoermann-docs.com/277105

Contents

1	Safety instructions	17
1.1	Intended use	17
1.2	Safety instructions for teach-in and operation.....	17
2	Scope of delivery.....	18
3	Product description (see Figure 1)	18
4	Initial start-up	18
4.1	Changing the battery (see Figure 2)	19
5	Operation	19
6	Learning and inheriting / transmitting a radio code..	20
6.1	Teaching in a radio code (see Figure 3)	20
6.2	Mixed operation / BiSecur and fixed code 868 MHz.....	21
7	Querying the door position.....	21
7.1	Manual door position query (see Figure 4).....	21
7.2	Automatic feedback of the door position after manual query (see Figure 5).....	22
8	Reset	22
8.1	Setting the fixed code 868 MHz.....	23
9	LED display	23
10	Cleaning	25
11	Disposal	25
12	Technical data	26
13	EU and UK Declaration of Conformity	26

These instructions are divided into a text section and an illustrated section. They contain important information on the product, and especially safety instructions and warnings.

- Read through the instructions carefully.
- Keep these instructions in a safe place.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

1 Safety instructions

1.1 Intended use

The HS 5 BiSecur is a unidirectional transmitter for operators and their accessories. It can be operated via BiSecur radio and the fixed code 868 MHz.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

1.2 Safety instructions for teach-in and operation



WARNING

Risk of injury during intended or unintended door travel

- ▶ Make sure that hand transmitters are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-controlled door system functions!
- ▶ If the door has only one safety device, only operate the hand transmitter if you are within sight of the door!
- ▶ Drive or walk through the door openings only when the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.
- ▶ Note that accidentally pressing a button on the hand transmitter can result in door travel.
- ▶ Make sure that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

NOTE

- If there is no separate entrance, perform changes and extensions of radio systems while standing in the facility.
- After programming or extending the radio system, you have to perform a function check.
- Local conditions may affect the range of the radio system.

2 Scope of delivery

- Hand transmitter HS 5 BiSecur
- 1 x 1.5 V battery, type: AAA (LR03), alkali-manganese
- Battery lid
- Operating instructions

3 Product description (see Figure 1)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| ① LED, multicolour | ② Hand transmitter buttons |
| ③ Door position inquiry button | ④ Battery lid |
| ⑤ Battery | |

4 Initial start-up

After inserting the battery, the hand transmitter HS 5 BiSecur is ready for operation (see Figure 1, ⑤).

4.1 Changing the battery (see Figure 2)



WARNING

Risk of explosion due to incorrect battery type

- ▶ Use *only* this battery type: 1 × 1.5 V battery, type: AAA (LR03), alkali-manganese
- ▶ Remove the battery from the hand transmitter if it is out of use for a long period of time.

Proper disposal: See *section 11*

5 Operation

Each hand transmitter button is assigned a radio code.

- ▶ Press the button of the hand transmitter whose radio code you want to transmit.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds.
 - The radio code is transmitted.

Learning behaviour of inherited radio codes

If the radio code for the hand transmitter button has been inherited from a hand transmitter and is being used for the first time, proceed as follows depending on the product:

Garage door operator series 4, roller garage door operator series 2, receiver ESE BS HCP

- ▶ Press and hold the hand transmitter button until the LED flashes alternately in red and blue and the desired function is performed.

All other products

- ▶ Press the hand transmitter button a second time.

6 Learning and inheriting / transmitting a radio code



CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

► See warning in *section 1.2*

6.1 Teaching in a radio code (see Figure 3)

1. Hold hand transmitter **A** that is to be taught in the radio code to the left of hand transmitter **B**.
2. Press the hand transmitter button on hand transmitter **B**, whose radio code is to be inherited, and **keep it pressed**.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue.
 - The hand transmitter sends the radio code.
3. Press the hand transmitter button on hand transmitter **A** that is to be taught in the radio code, and **keep it pressed**.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - The LED flashes slowly in blue.
 - If the radio code is recognised, the LED flashes rapidly in blue.
 - After 2 seconds, the LED goes out.
4. Release the two hand transmitter buttons.
The radio code of the hand transmitter button has been taught in.

NOTE

You have 15 seconds to inherit / transmit the radio code. If inheriting / transmitting the code was not successful within this period of time, repeat the process.

6.2 Mixed operation / BiSecur and fixed code 868 MHz

If BiSecur radio is configured, mixed operation (BiSecur and fixed code 868 MHz) is possible. The hand transmitter can learn radio codes from older hand transmitters (grey hand transmitter with blue buttons or device designation HSD2-868) with fixed code 868 MHz.

7 Querying the door position

7.1 Manual door position query (see Figure 4)

A query of the current door position is possible with this hand transmitter. For this purpose, the operator must be equipped with a bi-directional radio module and be within the range of the hand transmitter.

NOTE:

If a hand transmission button is pressed that does not actuate a bi-directional radio module, the door position query is aborted.

1. Press the door position query button.
 - The LED is illuminated orange for 5 seconds.
2. Within this period of time, press the hand transmitter button of the door system whose position you want to query.
 - The LED slowly flashes in orange for up to 5 seconds.
3. Depending on the position of the door, the respective feedback will be sent.
 - 3.1 The LED flashes rapidly 4 times in orange.
 - The operator is out of reach.
 - 3.2 The LED flashes rapidly in green for 3 seconds.
 - Position: door is closed.
 - 3.3 The LED flashes slowly 3 times in red.
 - Position: door is not closed.

A new door position query is only possible after the LED stops flashing.

7.2 Automatic feedback of the door position after manual query (see Figure 5)



WARNING

Danger of injury during door travel

- ▶ See warning in *section 1.2*

If the same hand transmitter button is pressed again within 5 seconds after the manual door position query, you will receive automatic feedback on the door position as soon as the door has reached an end-of-travel position.

1. Perform a manual door position query, see section 7.1.
2. Press the hand transmitter button **again** as described in section 7.1, step 2.
 - The radio code is transmitted and the LED is illuminated briefly in orange.
3. The position of the door will be queried every 5 seconds; the LED is illuminated briefly in orange.

NOTE:

The repeated pressing of the hand transmitter button activates door travel if the door is not in motion.

4. If the position of the operator is known, it is automatically transmitted back.

8 Reset

Each hand transmitter button is assigned a new radio code by means of the following steps.

1. Open the battery lid.
2. Remove the battery for 10 seconds.

3. Press a hand transmitter button and keep it pressed.
4. Insert the battery.
 - The LED flashes slowly in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated blue for a prolonged period of time.
5. Release the hand transmitter button.
All radio codes have been newly assigned.
6. Close the battery lid.

NOTE

If the hand transmitter button is released prematurely, no new radio codes are assigned.

8.1 Setting the fixed code 868 MHz

1. Carry out steps 1 – 4 of the device reset.
2. Keep the hand transmitter button pressed.
 - The LED slowly flashes in red for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in red for 2 seconds.
 - The LED is illuminated red for a prolonged period of time.
3. Release the hand transmitter button.
The fixed code 868 MHz has been set.
4. Close the housing.

NOTE

If the hand transmitter button is released prematurely, the BiSecur radio connection will remain active.

For more information, visit www.hoermann.com

9 LED display

Blue (BU)

Status	Function
Illuminated for 2 seconds	A radio code is being transmitted

ENGLISH

Flashes slowly	Hand transmitter is in teach-in mode
Flashes rapidly after slow flashing	A valid radio code was detected during the teach-in procedure
Flashes slowly for 4 seconds, flashes rapidly for 2 seconds, illuminated for a prolonged period	Device reset is being performed and completed

Red (RD)

Status	Function
Flashes twice; following this, the radio code continues to be transmitted	The battery should be replaced soon
Flashes twice; following this, the radio code is no longer transmitted	The battery must be replaced immediately

Blue (BU) and Red (RD)

Status	Function
Flashing alternately	Hand transmitter is in inherit / transmit mode

Orange (OG)

Condition	Function
Is illuminated for 5 seconds	The door position query has been activated
Flashes slowly for 5 seconds	The position is queried

Flashes quickly 4×	The operator is out of reach
Illuminated briefly	The position is queried every 5 s

Green (GN)

Condition	Function
Flashes quickly for 3 seconds	Position: door is closed

10 Cleaning

ATTENTION

Damaging the hand transmitter by faulty cleaning

- Only clean the hand transmitter with a clean, soft cloth.

NOTE

Regular use of disinfectants can cause damage to the hand transmitter.

11 Disposal



Dispose of the packaging sorted by materials



Electrical and electronic devices must be returned to the appropriate recycling facilities.



Dispose of the batteries separately. Each consumer is legally required to leave batteries with a collection point in their community, their district, or with a trader.

12 Technical data

Hand transmitter HS 5 BiSecur

Model HS5-868-BS

Frequency 868 MHz

Transmitting power max. 10 mW (EIRP)

Power supply 1 × 1.5 V battery,
type: AAA (LR03), alkali-
manganese

Perm. ambient temperature -20 °C to +50 °C

Max. humidity 93%, non-condensing

Protection category IP 20

Dimensions (W × H × D) 38 × 95 × 16 mm

13 EU and UK Declaration of Conformity

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft and Hörmann UK Ltd. herewith declares that the radio equipment type hand transmitter HS 5 BiSecur complies with the EU Directive 2014/53/EU and the UK Regulations 2017 No. 1206.

The complete text of the EU Declaration of Conformity and of the UK Declaration of Conformity can be found on the following website:



www.hoermann-docs.com/277105

Table des matières

1	Consignes de sécurité	28
1.1	Utilisation appropriée	28
1.2	Consignes de sécurité concernant l'apprentissage et le fonctionnement	28
2	Matériel livré	29
3	Description produit (voir Fig. 1)	29
4	Mise en service	29
4.1	Changement de la pile (voir Fig. 2)	30
5	Fonctionnement	30
6	Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio 31	
6.1	Apprentissage d'un code radio (voir Fig. 3)	31
6.2	Mode de fonctionnement mixte / BiSecur et code fixe 868 MHz.....	32
7	Interrogation de la position de porte	32
7.1	Interrogation manuelle de la position de porte (voir Fig. 4)	32
7.2	Rétrosignal automatique de la position de porte après interrogation manuelle (voir Fig. 5)	33
8	Réinitialisation de l'appareil	34
8.1	Réglage du code fixe 868 MHz.....	34
9	Affichage à LED	35
10	Nettoyage	37
11	Elimination	37
12	Données techniques	38
13	Déclaration de conformité UE	38

Les présentes instructions se composent d'une partie texte et d'une partie illustrée. Elles comprennent des informations importantes sur le produit, notamment des consignes de sécurité et des avertissements.

- ▶ Veuillez lire ces instructions attentivement.
- ▶ Conservez les instructions en lieu sûr.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse.
 Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

1 Consignes de sécurité

1.1 Utilisation appropriée

L'émetteur HS 5 BiSecur est un émetteur unidirectionnel pour les motorisations et leurs accessoires. Il peut être utilisé avec le système radio BiSecur ainsi qu'avec le code fixe 868 MHz.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

1.2 Consignes de sécurité concernant l'apprentissage et le fonctionnement



AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de mouvement intentionnel ou non de portail / porte

- ▶ Assurez-vous que les émetteurs restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'ensemble de porte télécommandé !
- ▶ De manière générale, commandez l'émetteur avec contact visuel direct à la porte ou au portail si ces derniers ne disposent que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte / portail en véhicule ou à pied que lorsque la porte / le portail s'est immobilisé(e) en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de débattement de la porte / du portail.
- ▶ Veuillez noter que l'actionnement par inadvertance d'une touche d'émetteur peut provoquer un trajet de porte / portail.

- Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouvent dans la zone de débattement de la porte / du portail.

AVIS

- En l'absence d'un accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du bâtiment.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, un essai de fonctionnement doit être effectué.
- Les conditions locales peuvent influencer sur la portée du système radio.

2 Matériel livré

- Émetteur HS 5 BiSecur
- 1 x pile 1,5 V, type : AAA (LR03), alcaline au manganèse
- Cache du compartiment à piles
- Instructions d'utilisation

3 Description produit (voir Fig. 1)

- | | |
|--|---------------------------------|
| ① LED multicolore | ② Pavé numérique |
| ③ Touche d'interrogation de la position de porte | ④ Cache du compartiment à piles |
| ⑤ Pile | |

4 Mise en service

Une fois la pile introduite, l'émetteur HS 5 BiSecur est opérationnel (voir Fig. 1, ⑤).

4.1 Changement de la pile (voir Fig. 2)

**AVERTISSEMENT****Risque d'explosion en cas de type de pile incorrect**

- ▶ Utilisez *uniquement* le type de pile suivant :
1 x pile 1,5 V, type : AAA (LR03), alcaline au manganèse
- ▶ Si vous n'utilisez pas l'émetteur sur une période prolongée, retirez la pile de celui-ci.

Elimination appropriée : voir *chapitre 11*

5 Fonctionnement

Un code radio est affecté à chaque touche d'émetteur.

- ▶ Appuyez sur la touche d'émetteur dont le code radio doit être envoyé.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes.
 - Le code radio est envoyé.

Apprentissage des codes radio transmis

Si le code radio d'une touche d'émetteur a été transmis depuis un autre émetteur et qu'il est utilisé pour la première fois, il faut procéder comme suit en fonction du produit :

Motorisation de porte de garage série 4, motorisation de porte de garage enroulable série 2, récepteur ESE BS HCP

- ▶ Appuyez sur la touche d'émetteur et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la LED clignote en alternance en rouge et en bleu et que la fonction souhaitée soit exécutée.

Tous les autres produits

- Appuyez une seconde fois sur la touche d'émetteur.

6 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio



ATTENTION

Risque de blessure dû à un mouvement de porte / portail involontaire

- Voir avertissement au *chapitre 1.2*

6.1 Apprentissage d'un code radio (voir Fig. 3)

1. Placez l'émetteur **A** devant apprendre le code radio à gauche de l'émetteur **B**.
2. Appuyez sur la touche d'émetteur de l'émetteur **B** dont le code radio doit être transmis et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, la LED clignote en alternance en rouge et en bleu.
 - L'émetteur envoie le code radio.
3. Appuyez sur la touche d'émetteur de l'émetteur **A** devant apprendre le code radio et **maintenez-la enfoncée**.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - La LED clignote lentement en bleu.
 - Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement en bleu.
 - La LED s'éteint après 2 secondes.
4. Relâchez les deux touches d'émetteur.

Le code radio de la touche d'émetteur a bien été appris.

AVIS

Pour procéder à la transmission / l'envoi d'un code radio, vous disposez de 15 secondes. Si l'opération n'a pas été effectuée avec succès dans cet intervalle, elle doit être répétée.

6.2 Mode de fonctionnement mixte / BiSecur et code fixe 868 MHz

Lorsque le système radio BiSecur est enclenché, un fonctionnement mixte est possible (BiSecur et code fixe 868 MHz). L'émetteur peut apprendre les codes radio d'anciens émetteurs (boîtier gris avec touches bleues ou désignation d'appareil HSD2-868) avec code fixe 868 MHz.

7 Interrogation de la position de porte

7.1 Interrogation manuelle de la position de porte (voir Fig. 4)

Cet émetteur vous permet d'interroger la position actuelle d'une porte. Pour cela, la motorisation doit être équipée d'un module radio bidirectionnel et située à portée de l'émetteur.

REMARQUE :

Si vous appuyez sur une touche d'émetteur ne commandant aucun module radio bidirectionnel, l'interrogation de la position de porte est interrompue.

1. Appuyez sur la touche d'interrogation de la position de porte.
 - La LED s'allume en orange pendant 5 secondes.
2. Pendant ce temps, appuyez sur la touche d'émetteur de l'installation de porte dont vous souhaitez connaître la position.

- La LED clignote lentement à l'orange pendant maximum 5 secondes.
- 3. Un rétrosignal est envoyé en fonction de la position de la porte.
 - 3.1 La LED clignote 4 x rapidement à l'orange.
 - La motorisation est hors de portée.
 - 3.2 La LED clignote rapidement au vert pendant 3 secondes.
 - Position : la porte est fermée.
 - 3.3 La LED clignote 3 x lentement au rouge.
 - Position : la porte n'est pas fermée.

Une nouvelle interrogation de la position de porte n'est possible que lorsque la LED s'éteint.

7.2 Rétrosignal automatique de la position de porte après interrogation manuelle (voir Fig. 5)



AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte

► Voir avertissement au *chapitre 1.2*

Si vous appuyez de nouveau sur la même touche d'émetteur dans les 5 secondes suivant l'interrogation manuelle de la position de porte, vous obtiendrez un rétrosignal de la position de porte, dès que la porte aura atteint la fin de course.

1. Effectuez une interrogation manuelle de la position de porte, voir Chap. 7.1.
2. Appuyez **de nouveau** sur la touche d'émetteur, comme décrit à l'étape 2. du chap. 7.1.
 - Le code radio est envoyé ; la LED s'allume brièvement en orange.

3. La position de la porte est interrogée toutes les 5 secondes ; la LED s'allume brièvement en orange.

REMARQUE :

En appuyant de nouveau sur la touche d'émetteur, un trajet de porte est déclenché si la porte est à l'arrêt.

4. Si la position de la motorisation est connue, celle-ci est automatiquement renvoyée.

8 Réinitialisation de l'appareil

Les étapes suivantes permettent d'affecter un nouveau code radio à chaque touche d'émetteur.

1. Ouvrez le compartiment à piles.
2. Retirez la pile durant 10 secondes.
3. Appuyez sur une touche d'émetteur et maintenez-la enfoncée.
4. Introduisez la pile.
 - La LED clignote lentement en bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement en bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
5. Relâchez la touche d'émetteur.
Tous les codes radio sont réattribués.
6. Fermez le compartiment à piles.

AVIS

Si vous relâchez la touche d'émetteur trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

8.1 Réglage du code fixe 868 MHz

1. Effectuez les étapes 1 à 4 de la réinitialisation de l'appareil.
2. Maintenez la touche d'émetteur enfoncée.

- La LED clignote lentement en rouge pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement en rouge pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en rouge.
3. Relâchez la touche d'émetteur.
Le code fixe 868 MHz est à présent réglé.
4. Fermez le boîtier.

AVIS

Si vous relâchez la touche d'émetteur trop tôt, le système radio BiSecur restera enclenché.

Informations complémentaires sur **www.hoermann.com**

9 Affichage à LED

Bleu (BU)

Etat	Fonction
S'allume 2 s	Code radio en cours d'envoi
Clignote lentement	Émetteur en mode Apprentissage
Clignote rapidement après clignotement lent	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage
Clignote 4 s lentement, 2 s rapidement, reste longtemps allumée	Une réinitialisation de l'appareil est effectuée et terminée

Rouge (RD)

Etat	Fonction
La LED clignote 2 x et le code radio est encore émis	La pile doit être remplacée sous peu
La LED clignote 2 x et le code radio n'est plus émis	La pile doit être remplacée immédiatement

Bleu (BU) et rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote en alternance	Emetteur en mode Transmission / Envoi

Orange (OG)

Etat	Fonction
S'allume 5 s	L'interrogation de la position de porte a été activée
Clignote 5 s lentement	La position est interrogée
Clignote 4 x rapidement	Motorisation hors de portée
S'allume brièvement	La position est interrogée toutes les 5 sec

Vert (GN)

Etat	Fonction
Clignote 3 s rapidement	Position : la porte est fermée

10 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement de l'émetteur dû à un nettoyage incorrect

- Nettoyez l'émetteur uniquement à l'aide d'un chiffon doux et propre.

AVIS

L'utilisation régulière de désinfectants peut endommager l'émetteur.

11 Elimination



Éliminez les emballages par type.



Les appareils électriques et électroniques doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Jetez les piles séparément. Chaque utilisateur a le devoir légal de restituer les piles dans un centre de collecte de sa commune, de son quartier ou du commerce.

12 Données techniques

Emetteur HS 5 BiSecur

Modèle HS5-868-BS

Fréquence 868 MHz

Puissance d'émission Max. 10 mW (PIRE)

Alimentation en tension 1 x pile 1,5 V, type :
AAA (LR03),
alcaline au manganèse

Temp. ambiante admise De -20 °C à +50 °C

Humidité de l'air max. 93 % sans condensation

Indice de protection IP 20

Dimensions (L x H x P) 38 x 95 x 16 mm

13 Déclaration de conformité UE

Par la présente, la société Hörmann KG Verkaufsgesellschaft déclare que le type d'installation sans fil Emetteur HS 5 BiSecur satisfait à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :



www.hoermann-docs.com/277105

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies	40
1.1	Gebruik volgens de voorschriften	40
1.2	Veiligheidsinstructies voor het inleren en de bediening	40
2	Leveringsomvang	41
3	Productbeschrijving (zie afbeelding 1)	41
4	Ingebruikname	41
4.1	Batterij vervangen (zie afbeelding 2)	42
5	Bediening	42
6	Instellen en doorgeven / verzenden van een radiocode	43
6.1	Aanleren van een radiocode (zie afbeelding 3)	43
6.2	Gemengde werking / BiSecur en vaste code 868 MHz	44
7	Opvragen van de deurpositie	44
7.1	Manueel opvragen van de deurpositie (zie afbeelding 4)	44
7.2	Automatische terugmelding van de deurpositie na de manuele opvraag (zie afbeelding 5)	45
8	Toestel resetten	46
8.1	Vaste code 868 MHz instellen.....	46
9	LED-weergave	47
10	Reiniging	48
11	Verwijdering	48
12	Technische gegevens	49
13	EU-conformiteitsverklaring	49

Deze handleiding is samengesteld uit een tekstdeel en illustraties. De handleiding bevat belangrijke informatie over het product, met name veiligheidsinstructies en waarschuwingeninformatie.

- Lees de handleiding zorgvuldig.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

Het doorgeven evenals vermenigvuldigen van dit document, het gebruik en het openbaar maken van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan.

Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

1 Veiligheidsinstructies

1.1 Gebruik volgens de voorschriften

De handzender HS 5 BiSecur is een unidirectionele zender voor aandrijvingen en het toebehoren ervan. Deze knop kan met de BiSecur draadloze code en met de vaste code 868 MHz worden gebruikt.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ongeoorloofd gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

1.2 Veiligheidsinstructies voor het inleren en de bediening



WAARSCHUWING

Gevaar voor persoonlijk letsel bij een opzettelijke of onopzettelijke garagedeur-/deurbeweging

- ▶ Zorg ervoor dat handzenders niet in kinderhanden terechtkomen en alleen door personen worden gebruikt, die vertrouwd zijn met de werkwijze van de garagedeurinstallatie met afstandsbediening!
- ▶ Als de (garage)deur slechts over één veiligheidsvoorziening beschikt, bedien de handzender dan over het algemeen wanneer u zicht hebt op de (garage)deur!
- ▶ Rijd of loop pas door de garagedeur-/deuropening wanneer die in de eindpositie "Open" staat!
- ▶ Blijf nooit binnen het bewegingsbereik van de (garage)deur staan.
- ▶ Houd er rekening mee dat de garagedeur/deur kan bewegen door het onopzettelijk indrukken van een toets op de handzender.

- Let erop dat er zich bij het instellen van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de (garage) deur bevinden.

LET OP

- Wanneer er geen aparte toegang aanwezig is, dient u wijzigingen of uitbreidingen van radiosystemen binnenin het gebouw uit te voeren.
- Na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem dient er een functietest te worden uitgevoerd.
- Plaatselijke omstandigheden kunnen het bereik van het radiosysteem beïnvloeden.

2 Leveringsomvang

- Handzender HS 5 BiSecur
- 1 × 1,5 V Batterij, type: AAA (LR03), alkali-mangaan
- Batterijdeksel
- Gebruiksaanwijzing

3 Productbeschrijving (zie afbeelding 1)

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| ① Multicolor-LED | ② Handzendertoetsen |
| ③ Opvraagtoets
deurpositie | ④ Batterijdeksel |
| ⑤ Batterij | |

4 Ingebruikname

Na het inleggen van de batterijen is de handzender HS 5 BiSecur klaar voor gebruik (zie afbeelding 1, ⑤).

4.1 Batterij vervangen (zie afbeelding 2)



WAARSCHUWING

Explosiegevaar door verkeerd batterijtype

- ▶ Gebruik *uitsluitend* dit type batterij: 1 × 1,5 V Batterij, type: AAA (LR03), alkali-mangaan
- ▶ Verwijder de batterij wanneer de handzender gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

Juiste afvoer: zie het *hoofdstuk 11*

5 Bediening

Aan elke handzendertoets is een radiocode toegevoegd.

- ▶ Druk op de handzendertoets waarvan u de radiocode wilt verzenden.
 - De LED brandt 2 seconden blauw.
 - De radiocode wordt verzonden.

Leergedrag van doorgegeven radiocodes

Als de radiocode van de handzendertoets eerder is doorgegeven door een andere handzender en u wilt deze voor het eerst gebruiken, dan gaat u overeenkomstig het product als volgt te werk:

Garagedeuraandrijving serie 4, garageroldeuraandrijving serie 2, ontvanger ESE BS HCP

- ▶ Houd de handzendertoets net zolang ingedrukt totdat de led afwisselend rood en blauw knippert en de gewenste functie wordt uitgevoerd.

Alle andere producten

- ▶ Druk de handzendertoets een tweede keer in.

6 Instellen en doorgeven / verzenden van een radiocode



VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door onopzettelijke (garage)deurbeweging

- Zie de waarschuwingeninformatie in *hoofdstuk 1.2*

6.1 Aanleren van een radiocode (zie afbeelding 3)

1. Houd handzender **A** waarin de radiocode moet worden ingesteld, links naast handzender **B**.
2. Druk op de handzendertoets van handzender **B** waarvan de radiocode moet worden doorgegeven en **houd deze ingedrukt**.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw.
 - De handzender verzendt de radiocode.
3. Druk op de handzendertoets van handzender **A** die de radiocode moet aanleren en **houd deze ingedrukt**.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - De LED knippert langzaam blauw.
 - Wanneer de radiocode is herkend, knippert de LED snel blauw.
 - Na 2 seconden gaat de LED uit.
4. Laat beide handzendertoetsen los.
De radiocode van de handzendertoets is ingesteld.

LET OP

Voor het doorgeven / zenden van de radiocode heeft u 15 seconden tijd. Wanneer het doorgeven / zenden binnen deze tijd niet is gelukt, moet u de procedure herhalen.

6.2 Gemengde werking / BiSecur en vaste code 868 MHz

Als BiSecur-radio is ingesteld, is een gemengde werking (BiSecur en vaste code 868 MHz) mogelijk. De handzender kan radiocodes van oudere handzenders (grijze handzenders met blauwe toetsen of met apparaatidentificatie HSD2-868) met de vaste code 868 MHz aanleren.

7 Opvragen van de deurpositie

7.1 Manueel opvragen van de deurpositie (zie afbeelding 4)

Met deze handzender kunt u de actuele positie van een deur opvragen. Hiervoor moet de aandrijving met een bidirectionele radiomodule uitgerust en binnen reikwijdte van de handzender zijn.

OPMERKING:

Als er op een handzendertoets wordt gedrukt, waarmee er geen bidirectionele radiomodule wordt aangestuurd, dan wordt het opvragen van de deurpositie geannuleerd.

1. Druk op de opvraagtoets deurpositie.
 - De LED licht gedurende 5 seconden oranje op.
2. Druk binnen deze tijd op de handzendertoets voor de deurinstallatie, waarvan de positie moet worden opgevraagd.
 - De LED knippert tot 5 seconden langzaam oranje.
3. Naargelang de positie van de deur gebeurt er een overeenkomstige terugmelding.

- 3.1 De LED knippert 4× snel oranje.
 - De aandrijving is buiten reikwijdte.
- 3.2 De LED knippert 3 seconden snel groen.
 - Positie: de deur is gesloten.
- 3.3 De LED knippert 3× langzaam rood.
 - Positie: de deur is niet gesloten.

Een nieuwe opvraag van de deurpositie is eerst mogelijk nadat de LED is gedoofd.

7.2 Automatische terugmelding van de deurpositie na de manuele opvraag (zie afbeelding 5)



WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels bij deurbeweging

- Zie de waarschuwingeninformatie in *hoofdstuk 1.2*

Als er na de manuele opvraag van de deurpositie binnen 5 seconden op dezelfde handzendertoets wordt gedrukt, dan ontvangt u een automatische terugmelding van de deurpositie, van zodra de deur een eindpositie heeft bereikt.

1. Voer een manuele opvraag van de deurpositie uit, zie hoofdstuk 7.1.
2. Druk **opnieuw** op de handzendertoets zoals in de hoofdstuk 7.1, 2. stap is beschreven.
 - De radiocode wordt verzonden; de LED licht kort oranje op.
3. De positie van de deur wordt alle 5 seconden opgevraagd; de LED licht kort oranje op.

OPMERKING:

Door opnieuw op de handzendertoets te drukken wordt er een deurbeweging geactiveerd, als de deur stilstaat.

4. Als de positie van de aandrijving bekend is, dan wordt deze automatisch terug verzonden.

8 Toestel resetten

Aan iedere handzendertoets wordt d.m.v. de volgende stappen een nieuwe radiocode toegewezen.

1. Open het batterijdeksel.
2. Verwijder de batterij gedurende 10 seconden.
3. Druk op een handzendertoets en houd deze ingedrukt.
4. Plaats de batterij.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
 - De LED brandt langdurig blauw.
5. Laat de handzendertoets los.
Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.
6. Sluit het batterijdeksel.

LET OP

Als de handzendertoets te vroeg wordt losgelaten worden er geen nieuwe radiocodes toegewezen.

8.1 Vaste code 868 MHz instellen

1. Voer de stappen 1–4 van de apparaatreset uit.
2. Houd de handzendertoets ingedrukt.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam rood.
 - De LED knippert 2 seconden snel rood.
 - De LED brandt langdurig rood.
3. Laat de handzendertoets los.
De vaste code 868 MHz is ingesteld.
4. Sluit de behuizing.

LET OP

Wanneer de handzendertoets te vroeg wordt losgelaten, blijft de BiSecur-radiofunctie ingesteld.

Meer informatie vindt u op **www.hoermann.com**

9 LED-weergave

Blauw (BU)

Toestand	Functie
brandt 2 sec.	er wordt een radiocode verzonden
knippert langzaam	handzender bevindt zich in de modus instellen
knippert snel na langzaam knipperen	bij het instellen werd een geldige radiocode herkend
knippert 4 sec. langzaam, knippert 2 sec. snel, brandt lang	toestel resetten wordt uitgevoerd en beëindigd

Rood (RD)

Toestand	Functie
Knippert 2 x, daarna wordt de radiocode nog verzonden	De batterij moet binnenkort worden vervangen
Knippert 2 x, daarna wordt de radiocode niet meer verzonden	De batterij moet onmiddellijk worden vervangen

Blauw (BU) en rood (RD)

Toestand	Functie
afwisselend knipperen	De handzender bevindt zich in de modus overnemen/verzenden

Oranje (OG)

Toestand	Functie
licht gedurende 5 sec op	de opvraag van de deurpositie werd geactiveerd

knippert 5 sec langzaam	de positie wordt opgevraagd
knippert 4x snel	de aandrijving is buiten reikwijdte
licht kort op	de positie wordt alle 5 sec opgevraagd

Groen (GN)

Toestand	Functie
knippert 3 sec snel	positie: de deur is gesloten

10 Reiniging

OPGELET

Beschadiging van de handzender door verkeerde reiniging

- ▶ Reinig de handzender alleen met een schone, zachte doek.

LET OP

Regelmatig gebruik van desinfectiemiddelen kan leiden tot schade aan de handzender.

11 Verwijdering



Voer de verpakking af naar het juiste soort afval.



Elektrische en elektronische apparaten moeten bij de daarvoor bestemde aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.



Voer batterijen apart af. Elke gebruiker is wettelijk verplicht om batterijen in te leveren bij een inzamelpunt van de plaatselijke gemeente, wijk of in de handel.

12 Technische gegevens

Handzender HS 5 BiSecur

Model	HS5-868-BS
Frequentie	868 MHz
Zendvermogen	max. 10 mW (EIRP)
Stroomvoorziening	1 x 1,5 V Batterij, type: AAA (LR03), alkali-mangaan
Toegest. omgevings- temperatuur	-20 °C tot +50 °C
Max. luchtvochtigheid	93 %, niet condenserend
Beschermingsgraad	IP 20
Afmetingen (BxHxD)	38 x 95 x 16 mm

13 EU-conformiteitsverklaring

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft verklaart hierbij dat het radiosysteemtype Handzender HS 5 BiSecur voldoet aan richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring vindt u op het volgende internetadres:



www.hoermann-docs.com/277105

Indice

1	Indicazioni di sicurezza	51
1.1	Uso conforme.....	51
1.2	Indicazioni di sicurezza per l'apprendimento e il funzionamento.....	51
2	Fornitura.....	52
3	Descrizione del prodotto (vedere figura 1)	52
4	Messa in funzione	52
4.1	Sostituzione della batteria (vedere figura 2)	53
5	Funzionamento.....	53
6	Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio.....	54
6.1	Apprendimento di un codice radio (vedere figura 3).....	54
6.2	Modalità mista / BiSecur e codice fisso 868 MHz.....	55
7	Richiesta posizione portone	55
7.1	Richiesta manuale della posizione portone (vedere figura 4)	55
7.2	Riscontro automatico della posizione portone dopo la richiesta manuale (vedere figura 5)	56
8	Reset del dispositivo.....	57
8.1	Impostazione del codice fisso 868 MHz	57
9	Indicatori LED	58
10	Pulizia	59
11	Smaltimento.....	60
12	Dati tecnici.....	60
13	Dichiarazione di conformità UE.....	61

Queste istruzioni si suddividono in testo e parte illustrata. Contengono informazioni importanti relative al prodotto, in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni.
- Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, sono vietati, salvo espressamente accordato per iscritto dalla società.

La mancanza di piena adesione a queste condizioni potrà causare la richiesta di risarcimento danni. Tutti i diritti riferiti a registrazioni di modelli di brevetti, di utilità o di disegni sono riservati. Con riserva di modifiche.

1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Uso conforme

Il telecomando HS 5 BiSecur è un trasmettitore unidirezionale per motorizzazioni e relativi accessori. Può essere utilizzato con il codice radio BiSecur e con il codice fisso 868 MHz.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

1.2 Indicazioni di sicurezza per l'apprendimento e il funzionamento



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni causate dal movimento volontario o involontario del portone / della porta

- ▶ Assicurarsi che i telecomandi siano lontano dalla portata dei bambini e siano utilizzati solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento del sistema di chiusura con comando a distanza!
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il telecomando solo se la serranda / la porta è in vista!
- ▶ Attraversare i varchi di porte / portoni solo se la porta / il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- ▶ Non sostare mai nel range di movimento della porta / del portone.
- ▶ Si rammenta che un'azionamento del tasto del telecomando inatteso può causare una manovra involontaria del portone / della porta.
- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio, assicurarsi che persone od oggetti non si trovino nel range di movimento del portone / della porta.

AVVISO

- In mancanza di un accesso secondario, eseguire modifiche o l'ampliamento dei sistemi radio all'interno dell'edificio.
- Al termine della programmazione o dell'ampliamento del sistema radio, è necessario effettuare la prova di funzionamento.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.

2 Fornitura

- Telecomando HS 5 BiSecur
- 1 x batteria 1,5 V, tipo AAA (LR03), alcalina al manganese
- Coperchio batteria
- Istruzioni per l'uso

3 Descrizione del prodotto (vedere figura 1)

- | | |
|---|-------------------------|
| ① LED multicolore | ② Tasti del telecomando |
| ③ Tasto di richiesta
posizione portone | ④ Coperchio batteria |
| ⑤ Batteria | |

4 Messa in funzione

Dopo l'inserimento della batteria il telecomando HS 5 BiSecur è pronto all'uso **(vedere figura 1, ⑤)**.

4.1 Sostituzione della batteria (vedere figura 2)



AVVERTENZA

Pericolo di esplosione con batteria di tipo errato

- Utilizzare *solo* questo tipo di batteria:
1 x batteria 1,5 V, tipo AAA (LR03), alcalina al manganese
- Se il telecomando non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria.

Smaltimento corretto: vedere *capitolo 11*

5 Funzionamento

Ad ogni tasto del telecomando è assegnato un codice radio.

- Premere il tasto del telecomando di cui si vuole trasmettere il codice radio.
 - Il LED si accende di blu per 2 secondi.
 - Il codice radio viene inviato.

Comportamento di apprendimento del codice radio trasmesso

Se il codice radio del tasto di un telecomando è stato trasmesso da un altro telecomando e viene utilizzato per la prima volta, procedere nell'utilizzo del prodotto come riportato di seguito:

Azionamento del portone da garage serie 4, azionamento della serranda avvolgibile da garage serie 2, ricevitore ESE BS HCP

- Premere e tenere premuto il tasto del telecomando fino a quando il LED lampeggia alternatamente in rosso e il blu e la funzione desiderata viene eseguita.

Tutti gli altri prodotti

- Premere una seconda volta il tasto del telecomando.

6 Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone / della porta

- Vedere l'avvertenza al *capitolo 1.2*

6.1 Apprendimento di un codice radio (vedere figura 3)

1. Tenere il telecomando **A** che deve apprendere il codice radio a sinistra, accanto al telecomando **B**.
2. Premere **e tenere premuto** il tasto del telecomando **B**, il cui codice radio deve essere trasmesso.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu.
 - Il telecomando invia il codice radio.
3. Premere il tasto del telecomando **A**, che deve apprendere il codice radio **e tenerlo premuto**.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu.
 - Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia velocemente di blu.
 - Dopo 2 secondi il LED si spegne.
4. Rilasciare entrambi i tasti del telecomando.

Il codice radio del tasto del telecomando è ora appreso.

AVVISO

La trasmissione / l'invio del codice radio richiedono 15 secondi. Se in questo lasso di tempo i codici radio non vengono trasmessi/ inviati correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

6.2 Modalità mista / BiSecur e codice fisso 868 MHz

Con la modalità radio BiSecur è possibile una modalità mista (BiSecur e codice fisso 868 MHz). Il telecomando è in grado di apprendere il codice radio di vecchi telecomandi (telecomandi grigi con tasti blu o denominazione dell'apparecchio HSD2-868) con codice fisso 868 MHz.

7 Richiesta posizione portone

7.1 Richiesta manuale della posizione portone (vedere figura 4)

Con questo telecomando, è possibile richiedere la posizione attuale di un portone. Allo scopo, la motorizzazione deve essere equipaggiata con un modulo radio bidirezionale e a portata del telecomando.

NOTA:

Premendo un tasto del telecomando con il quale non viene comandato nessun modulo radio bidirezionale, la richiesta della posizione portone viene interrotta.

- 1.** Premere il tasto di richiesta posizione portone.
 - Il LED si accende per 5 secondi di arancione.
- 2.** Premere in questo periodo di tempo il tasto del telecomando per il sistema di chiusura la cui posizione deve essere richiesta.
 - Il LED lampeggia lentamente di arancione per un periodo di fino a 5 secondi.

- 3. A seconda della posizione del portone, viene inviato un riscontro corrispondente.
- 3.1 Il LED lampeggia rapidamente 4 volte di arancione.
 - La motorizzazione è fuori portata.
- 3.2 Il LED lampeggia rapidamente di verde per 3 secondi.
 - Posizione: il portone è chiuso.
- 3.3 Il LED lampeggia lentamente 3 volte di rosso.
 - Posizione: il portone non è chiuso.

Una nuova richiesta della posizione portone è possibile solo dopo che il LED si spegne.

7.2 **Riscontro automatico della posizione portone dopo la richiesta manuale (vedere figura 5)**



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento del portone

► Vedere l'avvertenza al *capitolo 1.2*

Se dopo la richiesta manuale della posizione portone viene premuto nuovamente lo stesso tasto del telecomando entro 5 secondi, si riceve un riscontro automatico della posizione portone, non appena il portone ha raggiunto una posizione di finecorsa.

- 1. Effettuare una richiesta manuale della posizione portone, vedere il cap. 7.1.
- 2. Premere **nuovamente** il tasto del telecomando come descritto nel cap. 7.1, 2. passaggio.
 - Il codice radio viene inviato; il LED si accende brevemente di arancione.
- 3. La posizione del portone viene richiesta ogni 5 secondi; il LED si accende brevemente di arancione.

NOTA:

Premendo nuovamente il tasto del telecomando, viene attivata una manovra del portone se il portone è fermo.

4. Se la posizione della motorizzazione è conosciuta, questa viene rinviata automaticamente.

8 Reset del dispositivo

A ogni tasto del telecomando viene assegnato un nuovo codice radio attraverso i seguenti passaggi.

1. Aprire il coperchio della batteria.
2. Rimuovere la batteria per 10 secondi.
3. Premere un tasto del telecomando e tenerlo premuto.
4. Inserire la batteria.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
5. Rilasciare il tasto del telecomando.
Tutti i codici radio sono stati riassegnati.
6. Chiudere il coperchio della batteria.

AVVISO

Se il tasto del telecomando viene rilasciato troppo presto, non vengono assegnati nuovi codici radio.

8.1 Impostazione del codice fisso 868 MHz

1. Eseguire i passaggi 1 – 4 del reset dell'apparecchio.
2. Continuare a tenere premuto il tasto del telecomando.
 - Il LED lampeggia lentamente di rosso per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di rosso per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di rosso.

3. Rilasciare il tasto del telecomando.
Il codice fisso 868 MHz è impostato.
4. Chiudere la custodia.

AVVISO

Se il tasto del telecomando viene rilasciato troppo presto, il codice radio BiSecur rimane impostato.

Ulteriori informazioni all'indirizzo **www.hoermann.com**

9 Indicatori LED

Blu (BU)

Condizione	Funzione
Si accende per 2 sec.	Viene inviato un codice radio
Lampeggia lentamente	Il telecomando si trova in modalità Apprendimento
Lampeggia rapidamente dopo un lento lampeggiamento	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido
lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia velocemente per 2 sec., rimane acceso a lungo	Viene effettuato e portato a termine il reset del dispositivo

Rosso (RD)

Condizione	Funzione
lampeggia 2 volte, in seguito viene inviato ancora il codice radio	La batteria andrebbe sostituita entro breve tempo
lampeggia 2 volte, successivamente non viene più inviato il codice radio	La batteria deve essere sostituita immediatamente

Blu (BU) e rosso (RD)

Condizione	Funzione
Lampeggio alternato	Il telecomando si trova in modalità Trasmissione/Invio

Arancione (OG)

Stato	Funzione
Si accende per 5 sec.	La richiesta della posizione portone è stata attivata
Lampeggia lentamente per 5 sec.	La posizione viene richiesta
Lampeggia 4 volte rapidamente	La motorizzazione è fuori portata
Lampeggia brevemente	La posizione viene richiesta ogni 5 sec.

Verde (GN)

Stato	Funzione
Lampeggia rapidamente per 3 sec.	Posizione: il portone è chiuso

10 Pulizia**ATTENZIONE****Danneggiamento del telecomando a causa di una pulizia errata**

- Pulire il telecomando solo con un panno pulito e morbido.

AVVISO

L'utilizzo regolare di disinfettanti può danneggiare il telecomando.

11 Smaltimento



Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere consegnati presso gli appositi punti di accettazione e raccolta.



Smaltire separatamente le batterie. Ogni consumatore è tenuto per legge a smaltire le batterie presso un punto di raccolta della rispettiva comunità o a consegnarle a un rivenditore.

12 Dati tecnici

Telecomando HS 5 BiSecur

Model	HS5-868-BS
Frequenza	868 MHz
Potenza di trasmissione	max. 10 mW (EIRP)
Alimentazione elettrica	1 x batteria 1,5 V, tipo AAA (LR03), alcalina al manganese
Temperatura ambiente consentita	da -20 °C a +50 °C
umidità atmosferica max.	93 % non condensante
Tipo di protezione	IP20
Dimensioni (L x H x P)	38 x 95 x 16 mm

13 Dichiarazione di conformità UE

Con la presente Hörmann KG Verkaufsgesellschaft dichiara che il tipo di apparecchio radio tastiera HS 5 BiSecur è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE sono disponibili al seguente indirizzo Internet:



www.hoermann-docs.com/277105

Índice

1	Indicaciones de seguridad	63
1.1	Aplicación prevista	63
1.2	Indicaciones de seguridad para el aprendizaje y funcionamiento.....	63
2	Volumen de suministro	64
3	Descripción del producto (ver figura 1)	64
4	Puesta en marcha	64
4.1	Cambio de la pila (ver figura 2)	65
5	Funcionamiento.....	65
6	Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia	66
6.1	Aprendizaje de un código de radiofrecuencia (ver figura 3)	66
6.2	Funcionamiento mixto/BiSecur y código fijo de 868 MHz.....	67
7	Consulta de la posición de la puerta.....	67
7.1	Consulta manual de la posición de la puerta (ver figura 4)	67
7.2	Retroalimentación automática de la posición de la puerta después de una consulta manual (ver figura 5)	68
8	Restablecimiento de los ajustes del aparato	69
8.1	Ajuste del código fijo de 868 MHz	70
9	Indicación LED	70
10	Limpieza.....	72
11	Reciclaje.....	72
12	Datos técnicos.....	73
13	Declaración UE de conformidad.....	73

Estas instrucciones están divididas en una parte con texto y otra parte con ilustraciones. Contiene información importante sobre el producto, en particular indicaciones de seguridad y advertencia.

- Lea estas instrucciones detenidamente.
- Guarde estas instrucciones a buen recaudo.

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita.

Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Aplicación prevista

El emisor manual HS 5 BiSecur es un emisor monodireccional para automatismos y sus complementos. Puede operarse con la radiofrecuencia BiSecur, así como con el código fijo de 868 MHz.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

1.2 Indicaciones de seguridad para el aprendizaje y funcionamiento



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones durante el recorrido de la puerta intencional o involuntario

- ▶ Asegúrese de que los emisores manuales no estén al alcance de los niños, y solo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta controlada a distancia.
- ▶ Si la puerta solo dispone de un dispositivo de seguridad, utilice el emisor manual si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ No atraviese el hueco de puerta mientras la puerta no se encuentre en su posición final de apertura.
- ▶ No permanezca parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Tenga en cuenta que accionar los pulsadores accidentalmente en el emisor manual puede hacer que la puerta se desplace.
- ▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

AVISO

- Si no hay ningún acceso separado, realice cambios o ampliaciones de los sistemas de radiofrecuencia dentro del edificio.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia debe realizarse una comprobación de funcionamiento.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.

2 Volumen de suministro

- Emisor manual HS 5 BiSecur
- 1 pila de 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina de manganeso
- Tapa del compartimento de la pila
- Instrucciones de servicio

3 Descripción del producto (ver figura 1)

- | | |
|--|-------------------------------------|
| ① LED, multicolor | ② Pulsadores del emisor manual |
| ③ Pulsador de consulta de la posición de la puerta | ④ Tapa del compartimento de la pila |
| ⑤ Pila | |

4 Puesta en marcha

Después de insertar la pila el emisor manual HS 5 BiSecur está operativo (ver figura 1, ⑤).

4.1 Cambio de la pila (ver figura 2)



ADVERTENCIA

Riesgo de explosión por tipo de pila incorrecto

- ▶ Utilice *únicamente* este tipo de pila: 1 pila de 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina de manganeso
- ▶ Retire la pila si no se va a utilizar el emisor manual durante un periodo de tiempo prolongado.

Reciclaje adecuado: ver el *capítulo 11*

5 Funcionamiento

Cada pulsador del emisor manual tiene asignado un código de radiofrecuencia.

- ▶ Presione el pulsador del emisor manual cuyo código de radiofrecuencia se desee enviar.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos.
 - Se envía el código de radiofrecuencia.

Aprendizaje de códigos de radiofrecuencia transferidos

Si el código de radiofrecuencia de un pulsador del emisor manual es transferido previamente de un emisor manual y se utiliza por primera vez, proceda de la siguiente manera según el producto:

Automatismo de puerta de garaje Serie 4, automatismo de puerta de garaje enrollable Serie 2, receptor ESE BS HCP

- ▶ Presione y mantenga presionado el pulsador del emisor manual hasta que los LED parpadeen de forma alterna en rojo y azul y se ejecute la función deseada.

Todos los demás productos

- ▶ Presione el pulsador del emisor manual por segunda vez.

6 Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia



ATENCIÓN

Riesgo de lesiones por un recorrido de puerta accidental

- ▶ Ver indicación de advertencia, *capítulo 1.2*

6.1 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia (ver figura 3)

1. Sostenga el emisor manual **A** que debe memorizar el código de radiofrecuencia a la izquierda del emisor manual **B**.
2. Presione el pulsador del emisor manual **B** cuyo código de radiofrecuencia se desea transferir y **manténgalo presionado**.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - Después de 5 segundos el LED parpadea alternadamente en color rojo y azul.
 - El emisor manual envía el código de radiofrecuencia.
3. Presione el pulsador del emisor manual **A** en el que desea memorizar el código de radiofrecuencia y **manténgalo presionado**.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - El LED parpadea lento en color azul.
 - Si se ha reconocido el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en azul.
 - Después de 2 segundos se apaga el LED.

4. Suelte ambos pulsadores de los emisores manuales.
El código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual está memorizado.

AVISO

Hay 15 segundos de tiempo para transferir / enviar el código de radiofrecuencia. Si la transferencia/emisión no se realiza correctamente en este tiempo, repita el proceso.

6.2 Funcionamiento mixto/BiSecur y código fijo de 868 MHz

Si está ajustada la radiofrecuencia BiSecur, se permite un funcionamiento mixto (BiSecur y código fijo de 868 MHz). El emisor manual puede aprender códigos de radiofrecuencia de emisores manuales más antiguos (emisores manuales de color gris con pulsadores azules o con denominación del aparato HSD2-868) con código fijo de 868 MHz.

7 Consulta de la posición de la puerta

7.1 Consulta manual de la posición de la puerta (ver figura 4)

Con este emisor manual puede consultar la posición actual de la puerta. Para ello, el automatismo debe estar equipado con un módulo de radiofrecuencia bidireccional, y encontrarse en la zona de alcance del emisor manual.

INDICACIÓN:

Si se presiona una pulsador del emisor manual con la que no se controla un módulo de radiofrecuencia bidireccional, se interrumpe la consulta de la posición de la puerta.

1. Presione el pulsador de consulta de la posición de la puerta.
 - El LED brilla durante 5 segundos en color naranja.
2. Durante este tiempo presione el pulsador del emisor manual que corresponda a la instalación de puerta cuya posición desea consultar.
 - El LED parpadea lento hasta 5 segundos en color naranja.
3. En función de la posición de la puerta se realiza la correspondiente retroalimentación.
 - 3.1 El LED parpadea rápido 4 veces en color naranja.
 - El automatismo está fuera de la zona de alcance.
 - 3.2 El LED parpadea rápido durante 3 segundos en color verde.
 - Posición: La puerta está cerrada.
 - 3.3 El LED parpadea lento 3 veces en color rojo.
 - Posición: La puerta no está cerrada.

Sólo es posible realizar nuevamente una consulta de la posición de la puerta, después de que se haya apagado el LED.

7.2 Retroalimentación automática de la posición de la puerta después de una consulta manual (ver figura 5)



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el recorrido

- Ver indicación de advertencia, *capítulo 1.2*

Si después de una consulta manual de la posición de la puerta se vuelve a presionar el mismo pulsador del emisor manual en los siguientes 5 segundos, recibirá una retroalimentación automática de la posición de la puerta en cuanto la puerta haya alcanzado una posición final.

1. Realice una consulta manual de la posición de la puerta, ver cap. 8.1.
2. Presione **nuevamente** el pulsador del emisor manual como se describe en el cap. 8.1, 2. paso.
 - Se transmite el código de radiofrecuencia; el LED brilla brevemente en naranja.
3. La posición de la puerta se consulta cada 5 segundos; el LED brilla brevemente en naranja.

INDICACIÓN:

Presionando nuevamente el pulsador del emisor manual activa un recorrido de puerta si la puerta está parada.

4. Si se conoce la posición del automatismo, ésta se envía automáticamente.

8 Restablecimiento de los ajustes del aparato

A cada pulsador del emisor manual se le asigna un nuevo código de radiofrecuencia siguiendo los siguientes pasos.

1. Abra la tapa del compartimento.
2. Retire la pila durante 10 segundos.
3. Presione un emisor manual y manténgalo presionado.
4. Vuelva a insertar la batería.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápidamente durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.
5. Suelte el pulsador del emisor manual.
Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.
6. Cierre la tapa del compartimento.

AVISO

Si se suelta antes de tiempo el pulsador del emisor manual, no se asignan códigos de radiofrecuencia nuevos.

8.1 Ajuste del código fijo de 868 MHz

1. Ejecute los pasos 1 a 4 del restablecimiento de los ajustes del aparato.
2. Continúe con el pulsador del emisor manual accionado.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color rojo.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color rojo.
 - El LED brilla prolongadamente en color rojo.
3. Suelte el pulsador del emisor manual.
El código fijo de 868 MHz está ajustado.
4. Cierre la carcasa.

AVISO

Si se suelta el pulsador del emisor manual antes de tiempo, seguirá ajustado el sistema de radiofrecuencia BiSecur.

Encontrará más información en www.hoermann.com

9 Indicación LED

Azul (BU)

Estado	Función
Se ilumina 2 s	Se está enviando un código de radiofrecuencia
Parpadea lento	El emisor manual se encuentra en el modo de aprendizaje
Parpadea rápido después del parpadeo lento	Durante el aprendizaje se ha reconocido un código de radiofrecuencia válido

Parpadea lentamente durante 4 s, parpadea rápidamente durante 2 s, permanece encendido	Se realiza y concluye un restablecimiento de los ajustes del aparato
--	--

Rojo (RD)

Estado	Función
Parpadea 2 veces; a continuación, aún se envía el código de radiofrecuencia	Deberían cambiarse las pilas en breve
Parpadea 2 veces; a continuación, ya no se envía el código de radiofrecuencia	Deben cambiarse las pilas inmediatamente

Azul (BU) y rojo (RD)

Estado	Función
Parpadeo intermitente	El emisor manual se encuentra en el modo de transferencia / envío

Naranja (OG)

Estado	Función
Brilla 5 s	Se ha activado la consulta de la posición de la puerta
Parpadea lento durante 5 s	Se está consultando la posición
Parpadea rápido 4 veces	El automatismo está fuera de la zona de alcance
Brilla brevemente	La posición se consulta cada 5 segundos

Verde (GN)

Estado	Función
Parpadea rápido durante 3 s	Posición: La puerta está cerrada

10 Limpieza

ATENCIÓN

Daños en el emisor manual por una limpieza incorrecta

- ▶ Limpie el emisor manual únicamente con un paño suave y limpio.

AVISO

El uso continuo de desinfectantes puede dañar el emisor manual.

11 Reciclaje



Elimine el embalaje de forma diferenciada.



Los dispositivos eléctricos y electrónicos deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.



Deseche las pilas por separado. Cada consumidor está legalmente obligado a entregar las pilas en un punto de recogida local, regional o en un comercio.

12 Datos técnicos

Emisor manual HS 5 BiSecur

Modelo HS5-868-BS

Frecuencia 868 MHz

Potencia de transmisión	máx. 10 mW (EIRP)
Alimentación de tensión	1 pila de 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina de manganeso
Temperatura ambiente admisible	-20 °C hasta +50 °C
Máx. humedad atmosférica	93 % sin condensación
Índice de protección	IP 20
Medidas (An x Al x Pr)	38 x 95 x 16 mm

13 Declaración UE de conformidad

Por la presente, Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declara que el tipo de instalación por radiofrecuencia del emisor manual HS 5 BiSecur cumple con la normativa 2014/53/UE.

En la siguiente dirección de internet podrá encontrar el texto completo de la declaración de conformidad de la UE:



www.hoermann-docs.com/277105

Índice

1	Instruções de segurança.....	75
1.1	Utilização segundo as disposições.....	75
1.2	Instruções de segurança relativas à programação e ao funcionamento	75
2	Volume de entrega	76
3	Descrição do produto (consultar a figura 1).....	76
4	Colocação em funcionamento.....	76
4.1	Substituição da pilha (consultar a figura 2).....	77
5	Funcionamento.....	77
6	Programação e memorização / Transmissão de um código de radiofrequência	78
6.1	Programação de um código de radiofrequência (consultar a figura 3).....	78
6.2	Funcionamento misto / BiSecur e código fixo 868 MHz	79
7	Consulta da posição da porta.....	79
7.1	Consulta manual da posição da porta (consultar a figura 4)	79
7.2	Aviso de retorno automático da posição da porta após consulta manual (consultar a figura 5)	80
8	Reset ao equipamento.....	81
8.1	Ajustar o código fixo de 868 MHz.....	82
9	Indicação de LED	82
10	Limpeza.....	84
11	Eliminação	84
12	Dados técnicos.....	84
13	Declaração CE de conformidade.....	85

Este manual divide-se numa parte escrita e numa parte ilustrada. Contêm informações importantes sobre o produto, sobretudo instruções de segurança e de aviso.

- Leia o manual cuidadosamente.
- Guarde o manual num local seguro.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor sem a devida autorização expressa para o efeito.

O incumprimento obriga ao pagamento de indemnizações. Reservados todos os direitos de registos de patentes, de modelos de utilidade ou de modelos de apresentação. Reservado o direito a alterações.

1 Instruções de segurança

1.1 Utilização segundo as disposições

O emissor portátil HS 5 BiSecur é um emissor unidirecional para automatismos e seus acessórios. O mesmo pode ser operado com a radiofrequência BiSecur bem como com o código fixo de 868 MHz.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes do uso contrário às disposições ou de manuseamento incorreto.

1.2 Instruções de segurança relativas à programação e ao funcionamento



ATENÇÃO

Perigo de lesões devido ao movimento intencional ou não intencional do portão/da porta

- ▶ Certifique-se que os emissores portáteis não estejam ao alcance das crianças e só sejam utilizados por pessoas que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo de porta comandado à distância!
- ▶ De modo geral, opere o emissor portátil com contacto visual para o portão / a porta, se o mesmo / a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- ▶ Transponha as aberturas do portão / da porta apenas se o portão / a porta se encontrar na posição final aberta!
- ▶ Nunca permaneça na área de movimento do portão / da porta.
- ▶ Tenha em consideração que o acionamento inadvertido de teclas no emissor portátil pode causar uma deslocação do portão / da porta.

- ▶ Aquando da programação do sistema de radiofrequência, certifique-se de que, na área de movimento da porta / do portão, não se encontrem pessoas ou objetos.

AVISO

- Se não existir um acesso separado, realize qualquer alteração ou extensão de sistemas de radiofrequência dentro do edifício.
- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência deve ser realizado um ensaio de funções.
- As circunstâncias locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.

2 Volume de entrega

- Emissor portátil HS 5 BiSecur
- 1 x pilha 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina de magnésio
- Tampa da pilha
- Manual de instruções

3 Descrição do produto (consultar a figura 1)

- | | |
|---|---------------------|
| ① LED, multicores | ② Teclas do emissor |
| ③ Tecla de consulta
posição da porta | ④ Tampa da pilha |
| ⑤ Pilha | |

4 Colocação em funcionamento

Após a colocação da pilha, o emissor HS 5 BiSecur está operacional **(consultar a figura 1, ⑤)**.

4.1 Substituição da pilha (consultar a figura 2)



ATENÇÃO

Perigo de explosão devido a tipo de pilha incorreto

- ▶ Utilize *apenas* este tipo de pilha: 1 x pilha 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina de magnésio
- ▶ Remova a pilha se o emissor portátil não for utilizado durante um longo período.

Eliminação profissional: consultar o *capítulo 11*

5 Funcionamento

A cada tecla do emissor portátil está atribuído um código de radiofrequência.

- ▶ Prima a tecla do emissor portátil cujo código de radiofrequência deve ser transmitido.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul.
 - O código de radiofrequência é transmitido.

Programação de um código de radiofrequência transmitido

Se o código de radiofrequência de uma tecla do emissor portátil for previamente transmitido de um emissor portátil e utilizado pela primeira vez, então proceda de acordo com o produto:

Automatismo para porta de garagem Serie 4, automatismo para porta de enrolar de garagem Série 2, recetor ESE BS HCP

- ▶ Prima a tecla do emissor portátil e mantenha-a premida até o LED piscar alternadamente a vermelho e azul e a função pretendida ser executada.

Todos os outros produtos

- Prima a tecla do emissor portátil uma segunda vez.

6 Programação e memorização / Transmissão de um código de radiofrequência



CUIDADO

Perigo de lesão devido a deslocação inadvertida do portão / da porta

- Ver instrução de aviso no *capítulo 1.2*

6.1 Programação de um código de radiofrequência (consultar a figura 3)

1. Coloque o emissor portátil **A**, no qual deve ser programado o código de radiofrequência, junto ao lado esquerdo do emissor portátil **B**.
2. Prima a tecla do emissor portátil **B**, cujo código de radiofrequência deve ser transmitido e **mantenha-a premida**.
 - O LED fica iluminado a azul durante 2 segundos e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul.
 - O emissor portátil transmite o código de radiofrequência.
3. Prima a tecla do emissor portátil **A**, no qual deve ser programado o código de radiofrequência, e **mantenha-a premida**.
 - O LED fica iluminado a azul durante 2 segundos e desliga-se.
 - O LED pisca lentamente a azul.
 - Quando o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a azul.

- Após 2 segundos, o LED desliga-se.
- 4. Solte ambas as teclas do emissor portátil.
O código de radiofrequência da tecla do emissor portátil está programado.

AVISO

Para memorização / transmissão do código de radiofrequência dispõe de 15 segundos. Se, durante esse período, a memorização / transmissão não for bem-sucedida, repita o procedimento.

6.2 Funcionamento misto / BiSecur e código fixo 868 MHz

No caso de radiofrequência BiSecur ajustada, é possível um funcionamento misto (BiSecur e código fixo 868 MHz). O emissor portátil pode memorizar códigos de radiofrequência de emissores portáteis mais antigos (emissores portáteis cinzentos com teclas azuis ou identificação do equipamento HSD2-868) com código fixo de 868 MHz.

7 Consulta da posição da porta

7.1 Consulta manual da posição da porta (consultar a figura 4)

Com este emissor pode consultar a posição atual da porta de uma porta. O automatismo terá de estar equipado com um módulo de radiofrequência bidirecional e deve estar ao alcance do emissor.

NOTA:

Se for premida uma tecla do emissor, com a qual não é acionado qualquer módulo bidirecional de radiofrequência, será interrompida a consulta da posição da porta.

1. Prima a tecla de consulta posição da porta.
 - O LED está iluminado durante 5 segundos a laranja.

2. Durante esse tempo, prima a tecla do emissor para o dispositivo de porta, cuja posição deve ser consultada.
 - O LED pisca lentamente até 5 segundos a laranja.
3. Dependendo da posição da porta, verifica-se o respetivo aviso de retorno.
 - 3.1 O LED pisca rapidamente 4× a laranja.
 - O automatismo está fora do alcance.
 - 3.2 O LED pisca rapidamente durante 3 segundos a verde.
 - Posição: a porta encontra-se fechada.
 - 3.3 O LED pisca lentamente 3× a vermelho.
 - Posição: a porta não se encontra fechada.

Só será possível uma nova consulta da posição da porta, depois do LED se desligar.

7.2 Aviso de retorno automático da posição da porta após consulta manual (consultar a figura 5)



CUIDADO

Perigo de lesão durante a deslocação da porta

- Ver instrução de aviso no *capítulo 1.2*

Se, após a consulta manual da posição da porta, a mesma tecla do emissor for premida novamente durante 5 segundos, receberá um aviso de retorno automático da posição da porta, assim que a mesma tiver atingido uma posição final.

1. Realize uma consulta manual da posição da porta, ver cap. 7.1.
2. Prima **novamente** a tecla do emissor como descrito no capítulo 7.1, 2. passo.
 - O código de radiofrequência é transmitido; o LED está brevemente iluminado a laranja.

3. A posição da porta é consultada de 5 em 5 segundos; o LED está brevemente iluminado a laranja.

NOTA:

Premindo novamente a tecla do emissor, é acionada uma deslocação da porta, se a mesma estiver imobilizada.

4. Se a posição do automatismo for conhecida, a mesma será automaticamente enviada de volta.

8 Reset ao equipamento

É atribuído um novo código de radiofrequência a cada tecla do emissor portátil através dos seguintes passos.

1. Abra a tampa do compartimento da pilha.
2. Retire a pilha durante 10 segundos.
3. Prima uma tecla do emissor e mantenha-a premida.
4. Coloque a pilha.
 - O LED pisca lentamente a azul durante 4 segundos.
 - O LED pisca rapidamente a azul durante 2 segundos.
 - O LED permanece iluminado a azul durante um longo período de tempo.
5. Largue a tecla do emissor.
Todos os códigos de radiofrequência estão reatribuídos.
6. Feche a tampa do compartimento da pilha.

AVISO

Se a tecla do emissor for largada antes de tempo, não será atribuído qualquer novo código de radiofrequência.

8.1 Ajustar o código fixo de 868 MHz

1. Realize os passos 1 – 4 do reset ao equipamento.
2. Continue a manter a tecla do emissor premida.
 - O LED pisca lentamente durante 4 segundos a vermelho.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a vermelho.
 - O LED permanece iluminado a vermelho por muito tempo.
3. Solte a tecla do emissor portátil.
O código fixo de 868 MHz encontra-se programado.
4. Feche a caixa.

AVISO

Se a tecla do emissor for largada antes de tempo, a radiofrequência BiSecur permanece ajustada.

Consulte mais informações em www.hoermann.com

9 Indicação de LED

Azul (BU)

Estado	Função
iluminado durante 2 seg.	Está a ser transmitido um código de radiofrequência
pisca lentamente	O emissor portátil encontra-se no modo de programação
pisca rapidamente depois de piscar lentamente	Aquando da programação foi reconhecido um código de radiofrequência válido
pisca 4 segundos lentamente, pisca 2 segundos rapidamente, fica iluminado durante um longo período	O reset ao equipamento é executado e concluído

Vermelho (RD)

Estado	Função
pisca 2 x, em seguida ainda é enviado o código de radiofrequência	A pilha deverá ser substituída em breve
pisca 2 x, em seguida já não é enviado o código de radiofrequência	A pilha terá de ser substituída de imediato

Azul (BU) e vermelho (RD)

Estado	Função
pisca alternadamente	O emissor portátil encontra-se no modo de memorização / transmissão

Laranja (OG)

Estado	Função
Iluminado durante 5 segundos	A consulta da posição da porta foi ativada
Pisca lentamente durante 5 segundos	A posição está a ser consultada
Pisca 4x rapidamente	O automatismo está fora do alcance
Iluminado brevemente	A posição está a ser consultada de 5 em 5 segundos

Verde (GN)

Estado	Função
Pisca rapidamente durante 3 segundos	Posição: a porta encontra-se fechada

10 Limpeza

ATENÇÃO

Danos no emissor portátil devido a uma limpeza incorreta

- ▶ Limpe o emissor portátil apenas com um pano limpo e macio.

AVISO

A utilização regular de desinfetantes pode causar danos no emissor portátil.

11 Eliminação



Descarte a embalagem de acordo com o tipo.



Os equipamentos elétricos e eletrônicos devem ser entregues em pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.



Elimine as pilhas separadamente. Cada consumidor é legalmente obrigado a entregar pilhas num centro de recolha local, municipal, ou comercial.

12 Dados técnicos

Emissor portátil HS 5 BiSecur

Modelo HS5-868-BS

Frequência 868 MHz

Potência de transmissão máx. 10 mW (PIRE)

Alimentação de tensão 1 × pilha 1,5 V,
tipo: AAA (LR03),
alcalina de magnésio

Temperatura ambiente permitida	-20 °C a +50 °C
Humidade máx. do ar	93 %, sem condensação
Índice de proteção	IP 20
Dimensões (L x A x P)	38 x 95 x 16 mm

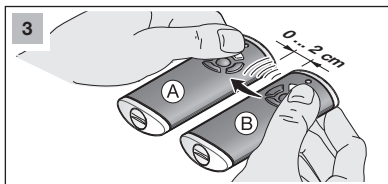
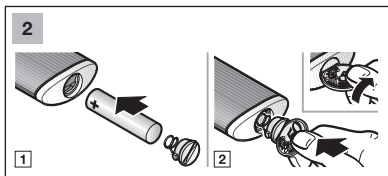
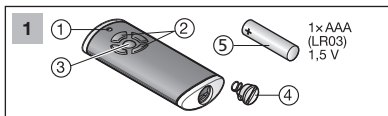
13 Declaração CE de conformidade

A Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declara que o emissor portátil HS 5 BiSecur com sistema de radiofrequência cumpre a diretiva 2014/53/UE.

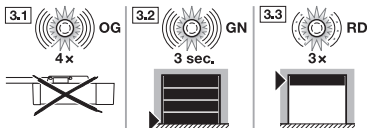
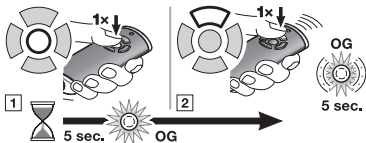
O texto completo da declaração de conformidade UE pode ser encontrado no seguinte endereço de Internet:



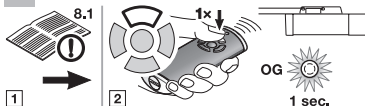
www.hoermann-docs.com/277105



4



5



HS 5 BiSecur

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 – 98
33803 Steinhagen
Deutschland



4553835 B0